前言

Foreword

















主席
CHAIRMAN
鄧明慧
MS. TANG MING WAI, MANDY

廣明德慧 善澤香江

Advocating Virtues and Spreading Benevolence in Hong Kong

前言
Foreword



2024 年適逢是中華人民共和國成立 75 周年，是國家發展的重要里程碑；本年亦是甲辰龍年，寓意著是充滿力量與智慧的新開始，意義重大；我在這別具意義的一年接任東華三院主席一職，倍感任重道遠。

廣明德慧，善澤香江，東華三院的發源地是位於上環太平山街的廣福祠，我上任不久便喜迎佳音，廣福祠於 2024 年 6 月獲古物諮詢委員會確認提升至一級歷史建築，這標誌著社會各界對本院的慈善服務及保育工作的再一次肯定。誠如南北朝・蕭綱《唱導文》所云：「一善染心，萬劫不朽。百燈曠照，千里通明。」東華三院因善而生，一個善念札根香港，歷經一輩又一輩華人領袖、前賢先輩用心耕耘，使東華三院的慈善事業歷載不歇，生生不息，惠澤香港一代又一代人。

2025 年，東華三院便踏入第一百五十五個年頭。作為香港規模最大、歷史最悠久的華人慈善服務機構，我們有責任凝聚力量，發揮本院所長，把握國家發展的機遇，善用粵港澳大灣區資源，全力推動醫療衞生、教育、社會服務、文化保育和公共服務等範疇發展，全心全意地為市民提供更適切的服務。本院有幸一直得到中央政府不同部委、香港特區政府、顧問局、歷屆董事局前賢、善長、企業等各界友好在過去一年分別支持、指導及傾囊相助，以及甲辰年董事局仝人和東華三院上下團隊群策群力，讓今年各項服務更進一步，我謹致以由衷感謝。

The year 2024 signified an important milestone in our national development, as it celebrated the 75th Anniversary of the Establishment of the People's Republic of China. It was likewise the Year of the Loong, symbolising a new era of strength and wisdom. This year held particular significance for me as I assumed the role of Chairman of Tung Wah Group of Hospitals, a post that instils in me with a profound sense of responsibility.

Tracing its origins to Kwong Fook Tsz, a temple located on Tai Ping Shan Street in Sheung Wan, TWGHs holds the motto of "Advocating Virtues and Spreading Benevolence in Hong Kong". Shortly after my appointment, I was so delighted by the great news that in June 2024, the Antiquities Advisory Board officially upgraded Kwong Fook Tsz to a Grade One historical building. This recognition further affirms Hong Kong society's appreciation for our charitable services and conservation efforts. Allow me to quote XIAO Gang, an emperor in the Northern and Southern dynasties, who wrote in his Song of Guidance, "A single act of kindness leaves an indelible mark on the heart, becoming immortal through countless lifetimes. The light of a hundred lamps illuminates the darkness, shining bright for a thousand li." TWGHs was born from kindness, a noble cause that took root in Hong Kong and has been nurtured over generations by Chinese leaders and predecessors. Empowered by this spirit of benevolence, TWGHs' charitable endeavours have endured through the ages, continuously benefiting generations of Hong Kong citizens.

TWGHs is celebrating its 155th Anniversary in 2025. As the largest and oldest Chinese charitable organisation in Hong Kong, we firmly believe that it is our responsibility to unite existing efforts and utilise our strengths. By seizing the opportunities presented by China's development and making the best use of resources within the Greater Bay Area, we will fully advance the development of healthcare, education, social services, cultural conservation, and traditional services. Our goal is to provide appropriate services wholeheartedly for the public. Over the past year, we were blessed to have received unwavering support, guidance, and assistance from various ministries and commissions of the Central Government, the HKSAR Government, the Advisory Board, our predecessors, benefactors, enterprises and dear friends. Here I would like to extend my heartfelt gratitude to the TWGHs Board of Directors 2024/2025, and the entire TWGHs team for their dedicated efforts in further improving each of our services this year.

支持愛國愛港 維護香港繁榮

東華三院一直支持中央及特區政府堅定不移貫徹「一國兩制」方針、維繫香港社會的安定繁榮。為掌握國家的最新形勢及持續於院內推展國情教育，在本屆董事局就任之初，我們便於 2024 年 4 月連續兩年舉辦了「全國兩會精神分享會」，向董事局成員、行政及不同服務單位等 700 位管理人員介紹全國兩會中的內容。

此外，隨着國安法及基本法第二十三條先後完成本地立法，本院就相關人事規例及員工手冊作出修訂，並持續為員工提供培訓，讓他們更了解維護國家安全的重要性。本年度，本院合共舉辦了 3 次研習課程，向超過 1,300 位人員介紹國家安全法律，本院亦陸續安排各部門員工前赴國內參加國情培訓班。包括，本院行政總部及公共服務辦公室的管理層人員先後於 4 月及 10 月前往湖南社會主義學院學習；又組織 40 名社會服務科社工於 9 月前往廣州中山大學參加培訓班，並到訪廣州市的政府單位，以加強與大灣區社福機構的交流合作；本院社會服務科派出代表先後參加由香港社福界心連心大行動（「心連心」）主辦、專項基金支持的兩個「香港萬千社工看祖國」交流團項目，包括「香港萬千社工看祖國—「心連心」潮州高鐵交流團」。中央政府駐港聯絡辦公室副主任何靖先生更聯同勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士隨團出發，一同拜訪當地社福機關，與當地市委政府領導交流互動，藉此加深香港社工對國家事務的認識及加強愛國情懷。本院與暨南大學合辦第二期「校長及教師國情教育培訓班」，共有 30 名來自屬下中小學、幼稚園及特殊學校的校長、副校長及主任參與，更加強裝備學校團隊做好國情教育的工作。

為與國家保持緊密溝通，本院與不同省市的相關單位建立並加強聯繫，為本院融入國家發展創造更優越的服務條件和機遇。董事局於 2024 年 6 月赴京，進行官式拜會，先後獲中共中央港澳工作辦公室、國家中醫藥管理局、國家衞生健康委員會、國家教育部及國家民政部等多位領導接見，並參觀了清華大學及清華大學附屬中學、中國共產黨歷史展覽館等；就內地與香港在醫療衞生、教育、社會福利服務等不同民生範疇的議題進行深入的交流，探索未來合作的機會。另外，同樣扎根香港，以促進社會和諧、增進民生福祉、助力香港長期繁榮穩定為己任的東華三院和新界社團聯會，於 10 月 30 日簽訂戰略合作框架協議，簽約儀式邀得政務司司長陳國基 GBS, IDSM 太平紳士和中聯辦副主任何靖先生蒞臨主禮，在港區全國人大代表召集人、新界社團聯會陳勇會長及東華三院行政總監蘇祐安先生共同見證下，由新界社團聯會理事長、北區區議員暨本

Safeguarding Hong Kong's Prosperity with Patriotism

TWGHs has always been a firm supporter of the central and HKSAR governments in their unwavering commitment to upholding the "One Country, Two Systems" principle, which aims at maintaining Hong Kong's reputation as a stable and prosperous society. To understand the latest developments of our country and to continue promoting national education within TWGHs, we organised the "National Two Sessions Spirit Sharing Session" in April 2024, right after the inauguration of the TWGHs Board of Directors 2024/2025, marking the second consecutive year of this initiative. As many as 700 participants, including Members of the Board, executives and officers in charge of different service units, gained a better insight into the essence of the sessions of the National People's Congress and the Chinese People's Political Consultative Conference.

Meanwhile, in line with the local legislation of the *National Security Law* and Article 23 of the *Basic Law*, TWGHs has made relevant revisions to its personnel regulations and staff handbook. We have continued to provide our staff with training to help them better understand the importance of safeguarding national security. This year, TWGHs organised a total of 3 study programmes on *National Security Law*, reaching over 1,300 participants. Additionally, we arranged for staff from various divisions to attend our National Affairs Training Course in the mainland of China. The management of our Administration Headquarters and Traditional Services Office attended training sessions at Hunan Institute of Socialism in April and October 2024. And in September 2024, we had 40 social workers from our Community Services Division participating in a training programme at Sun Yat-sen University in Guangzhou, where they also visited local government units to strengthen communication and collaboration with social welfare organisations in the Greater Bay Area. Our Community Services Division also sent representatives on 2 exchange tours titled "Hong Kong Social Workers Visit to the Motherland", including the "'Heart to Heart' Chaozhou High-Speed Railway Exchange Tour". These tours were organised by the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action ("Heart to Heart"), thanks to the support from a designated fund. Mr. HE Jing, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG) in the HKSAR, joined the delegation alongside the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare. They visited local social welfare authorities and exchanged insights with leaders of municipal party committees and governments, helping social workers from Hong Kong deepen their understanding of national affairs and strengthen their patriotism. In collaboration with Jinan University, the Group held the second "Training on National Education for Principals and Senior Teachers". A total of 30 principals, vice-principals, and department heads from our affiliated primary schools, secondary schools, kindergartens, and special schools attended the training, further enhancing faculty members' preparedness in delivering national education.

To maintain close communication with the mainland of China, we have established and strengthened our ties with relevant units across various provinces and cities, thereby enhancing service conditions and generating greater opportunities for our inclusion in the national development blueprint. In June 2024, the Board of Directors paid a visit to various leading officials of the Central Government in Beijing, including those from the Hong Kong and Macao Work Office of the Communist Party of China Central Committee, the National Administration of Traditional Chinese Medicine, the National Health Commission, the Ministry of Education, and the Ministry of Civil Affairs. We also toured Tsinghua University, Tsinghua University High School, and the Museum of the Communist Party of China. During these visits, we held in-depth discussions on various livelihood issues, such as healthcare, education, and social welfare services between the mainland of China and Hong Kong, exploring potential collaboration prospects. In addition, TWGHs and the New Territories Association

院辛丑年主席譚鎮國先生 BBS 和我代表簽署。這是香港第一個傳統慈善團體與地區聯會簽訂的全領域合作協議，就社區服務及活動、民生研究、文化保育等各方面攜手合作。同時，董事局成員及各級職員於 2024 年 4 月至 11 月期間通過與內地中央領導、各省市領導和不同機構的探訪、交流或調研，深化內地與香港交流合作。4 月，無錫市衞生健康委員會率團到訪，本院同時與無錫市中醫醫院續簽合作備忘錄；本院醫務科同月亦與山東省人民政府台港澳事務辦公室作深入交流；5 月，佛山市三水區委統戰部率團到訪交流；四川省中醫藥管理局團隊亦到訪本院，就兩地中醫藥合作議題深入討論；6 月，武漢大學代表團到訪本院屬下 3 所中學與教職員交流；7 月，北京統戰部代表團前往東華三院賽馬會松朗安老綜合中心參觀，了解本院安老服務；8 月，國家民政部調研代表團到東華三院賽馬會復康中心及方樹泉護理安老院參觀；山東省政府及山東中醫藥大學代表團亦到訪本院；9 月，山東省人民政府台港澳事務辦公室及山東省衞生健康委員會代表團，參觀本院中醫專科門診及與本院醫療團隊交流；廣東省人大常務委員會、廣東省人大社會建設委員會及廣東省民政廳代表團亦到訪東華三院香港西區婦女福利會護養安老院；11 月，本院一眾董事局成員組成「上海蘇州山東參訪團」，到訪上海市委統戰部、復旦大學、上海交通大學、華東師範大學及蘇州九龍醫院，以及出席本院與山東中醫藥大學的合作備忘錄簽署儀式；16 名來自東華醫院、廣華醫院及本院的中西醫團隊亦隨團進行參訪交流。

東華三院支持特區政府依法施政及時刻維護國家安全。為支持行政長官 2024 年《施政報告》的公眾諮詢，本院行政總監蘇祐安先生和高級職員出席了政府有關公營房屋、勞工和社會福利議題的諮詢會；亦主動就有關各項政策民生議題，向行政長官辦公室提出觀點和意見。行政長官發表《施政報告》後，本院董事局對特區政府在醫療衞生、教育、安老、兒童及青少年發展、房屋，以及歷史文化保育等方面針對性制定政策及增撥資源，表示歡迎和支持。本院會積極配合政府各項政策發展，並以民生為本，為市民推出更多及時和優質的服務與支援。另外，就優化社會工作者註冊制度事宜，本院表明支持政府修例，以完善註冊局條例，並認同新一屆註冊局成員會增加社工界別以外的其他傑出人士參與，是次修訂合乎社會預期、配合香港長遠發展所需，在保證社工專業性時，亦確保更廣泛及均衡參與，有利社工專業持久發展。本院亦積極響應勞福局、社署及心連心於 6 月在「東蒲」舉行的「心連心・惠民生暖民心」分享交流會，與特區政府及其他社福界同工交流意見，集眾人的智慧完善社會福利政策。

of Societies, both local organisations committed to promoting social harmony, enhancing public wellbeing, and supporting Hong Kong's pursuit of long-term prosperity and stability, signed a strategic cooperation framework agreement on 30 October 2024. The Signing Ceremony was officiated by the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP, the Chief Secretary for Administration and Mr. HE Jing, Deputy Director of the LOCPG in the HKSAR. Also present were Mr. CHAN Yung, Convenor of HKSAR deputies to the National People's Congress cum Chairman of the New Territories Association of Societies, and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive of TWGHs. The Agreement, signed by myself and Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, BBS, Chairman of the New Territories Association of Societies, North District Council member cum Chairman of TWGHs 2021/2022, marks the first all-round cooperation agreement between a traditional charitable organisation and a district-based association in Hong Kong, covering areas such as community services, public research, and cultural preservation. From April to November 2024, the Board of Directors and staff members at various levels deepened exchanges and cooperation between Hong Kong and the Mainland through visits, exchanges, and studies with central government leaders, provincial and municipal officials, and various organisations. In April, a delegation from Wuxi Municipal Health Commission visited Hong Kong, and the Group renewed its memorandum of understanding with Wuxi Traditional Chinese Medicine Hospital, in the same month, our Medical Division also held in-depth discussions with Taiwan, Hong Kong and Macao Affairs Office of the Shandong Provincial People's Government. In May, a delegation from the United Front Work Department of the CPC Foshan Sanshui District Committee visited TWGHs to exchange views with us, and a team from the Sichuan Provincial Administration of Traditional Chinese Medicine visited TWGHs for in-depth discussions on cooperation in Traditional Chinese Medicine between Hong Kong and Sichuan. In June, a delegation from Wuhan University visited 3 of our affiliated secondary schools for exchanges among teachers. In July, a delegation from the United Front Work Department in Beijing visited the TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly to learn about our elderly services. In August, a research delegation from the Ministry of Civil Affairs visited the TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex and Fong Shu Chuen Care & Attention Home, while delegations from the Shandong Provincial Government and Shandong University of Traditional Chinese Medicine also visited us. In September, delegations from Taiwan, Hong Kong and Macao Affairs Office of the Shandong Provincial People's Government and the Health Commission of Shandong Province visited our Chinese Medicine Specialist Outpatient Clinics, exchanging views with our medical teams, delegations from the Standing Committee and the Social Construction Committee of the Guangdong Provincial People's Congress, and Department of Civil Affairs of Guangdong Province also visited the TWGHs Women's Welfare Club Western District, Hong Kong Residential Care Home for the Elderly. In November, the TWGHs Board of Directors formed a delegation to Shanghai, Suzhou and Shandong, visited the United Front Work Department of the CPC Shanghai Committee, Fudan University, Shanghai Jiao Tong University, East China Normal University, Suzhou Kowloon Hospital, and attended the signing ceremony of a cooperation framework agreement with Shandong University of Traditional Chinese Medicine; additionally, 16 professionals from Tung Wah Hospital, Kwong Wah Hospital, and our Chinese and Western medical teams also joined the delegation in its visits and exchanges.

TWGHs firmly supports the HKSAR Government in its administration by law and consistent safeguarding of national security. In support of the Chief Executive's 2024 Policy Address public consultation, not only did Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive of TWGHs and senior staff attend government-led consultations on topics related to public housing, labour, and social welfare, they also proactively put forward viewpoints and suggestions to the Chief Executive's Office on various policies and public matters. Following the Chief Executive's release of the Policy Address, the TWGHs Board of Directors expressed its appreciation and support for the HKSAR Government's decision to implement targeted policies and increase resources in areas

東華三院本着救病拯危的慈善宗旨，特別為遭逢不幸事故、意外、災難、疾病或其他突發情況而面臨經濟困難的人士提供援助。因應 2024 年 4 月佐敦華豐大廈發生三級火警導致多人傷亡，本院即由「東華三院甘霖援急基金」撥款為每位傷者提供 10,000 元的即時援助，並運用「東華三院殯儀基金」為死者家庭提供免費殯儀服務，又透過 24 小時危機介入熱線及外展服務，以協助受影響家庭渡過難關。

such as healthcare, education, elderly services, child and youth development, housing, as well as historical and cultural preservation. We will actively align with the government's policy developments, and continue to provide timely, quality services and support for the public, focusing on improving public welfare. In addition to that, regarding the optimisation of the social worker registration system, TWGHs has voiced its support for the government's amendment bill to strengthen the Social Workers Registration Ordinance, endorsing the inclusion of other outstanding individuals from outside the social work sector in the new Social Workers Registration Board. We believe that the amendment bill aligns with public expectations and supports Hong Kong's long-term development by ensuring social workers' professionalism while encouraging broader and more equitable participation, which will benefit the sustained development of the social work profession. Furthermore, as an active responder to "Heart to Heart: Enhancing Public Wellbeing", a sharing and exchange session organised by the Labour and Welfare Bureau, Social Welfare Department, and Heart to Heart at TungPo in June 2024, TWGHs exchanged views with the HKSAR Government and peers from the social welfare sector, contributing to the collective efforts to improve social welfare policies.

In pursuing our charitable mission to heal the sick and relieve the distressed, TWGHs provides aids for those facing economic difficulties, particularly victims of unfortunate events, accidents, calamities, illnesses or other emergencies. When a third-degree fire broke out in Jordan New Lucky House and caused numerous casualties in April 2024, TWGHs allocated funds from the "TWGHs Emergency Relief Fund" to provide $10,000 as an immediate relief to each victim. Additionally, TWGHs utilised the "TWGHs Funeral Fund" to offer free funeral services to families of the deceased. It also provided support through a 24-hour crisis intervention hotline and outreach services to help the affected families navigate these hardships.

同心熱烈慶賀 七十五周年華誕

為慶祝中華人民共和國成立 75 周年及香港特別行政區回歸 27 周年，東華三院響應香港特區政府由 2024 年 6 月起籌辦一連串宣傳中華文化及與民同樂的活動，同心慶賀。本院聯同通善壇及東井圓佛會於 6 月 23 日合辦「弘揚中華文化及傳承濟公精神—樂頌世界和平大典」；當日在律政司副司長張國鈞 SBS 太平紳士及中聯辦協調部部長陳澤濤先生的見證下，共 733 名參加者穿著濟公服，成功打破健力士世界紀錄。7 月，約 200 名來自本院 10 所中學的制服團隊代表在 7 月 1 日參與本院舉辦的「慶祝回歸：東華三院聯校升旗禮及步操表演」；而東華三院蔡榮星小學則於 9 月邀得政務司副司長卓永興 GBS 太平紳士、教育局副秘書長陳慕顏女士出席升旗儀式，與師生一同為國慶日獻上祝福。由本院負責營運的「土瓜灣社區客廳」於 9 月 13 日隆重開幕；並邀得政務司司長陳國基 GBS, IDSM 太平紳士、中聯辦副主任尹宗華先生、華潤集團藍屹副總經理、勞福局局長孫玉菡太平紳士、中聯辦經濟部部長徐衛剛先生、華潤隆地張偉董事長、勞工及福利局常任秘書長劉焱太平紳士、社會福利署署長李佩詩太平紳士、本人及東華三院副主席曾慶業先生主禮，迎接國慶 75 周年這個大日子。

Concerted Efforts in Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China

In celebration of the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China and the 27th Anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region, TWGHs joined hands with the Hong Kong SAR Government in organising a series of events, which began in June 2024, to promote Chinese culture and engage the public in joyous festivities. On 23 June, TWGHs jointly organised the "Promotion of Chinese Culture and Inheritance of Ji Gong Spirit - World Peace Ceremony" with Tung Sin Tan and Tung Cheng Yuen Buddhist Association. On the day of the Ceremony, as witnessed by the Hon. CHEUNG Kwok Kwan, SBS, JP, Deputy Secretary for Justice, and Mr. CHEN Zetao, Deputy Director-General of the Coordination Department of the LOCPG in the HKSAR, a total of 733 participants donned Ji Gong robes, setting a new Guinness World Record. On 1 July, approximately 200 representatives from the uniformed teams of 10 TWGHs secondary schools participated in "Celebration of the Establishment of the HKSAR: TWGHs Joint Secondary School Flag Raising Ceremony cum Drill Performance". In September, TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School invited the Hon. CHEUK Wing Hing, GBS, JP, Deputy Chief Secretary for Administration, and Ms. CHAN Mo Ngan, Deputy Secretary for Education, to attend its Flag-raising Ceremony. Moreover, the "To Kwa Wan Community Living Room" operated by TWGHs celebrated its grand opening on 13 September. To mark the 75th anniversary of our nation's founding, the Ceremony was officiated by the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration, Mr. YIN Zonghua, Deputy Director of the LOCPG in the HKSAR, Mr. LAN Yi, Vice General Manager of China Resources Group, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, Mr. XU Weigang, Director-General of the Economic Affairs Department of the LOCPG in the HKSAR, Mr. ZHANG Wei, Chairman

為與市民一同分享國慶的喜悅，本院舉辦或組織不同類型活動。本院與信善紫闕玄觀及信善恩惠慈善基金於 2024 年 9 月合辦盆菜宴。同月，由房屋局資助、本院興建及營運的過渡性房屋項目「樂和・東寓」舉行同樂日，並於「樂和・東寓」及「啟德・東寓」派發福袋。本院應屆董事局分別捐贈 3,000 份愛心福袋，在中秋及冬至佳節當天與民政署合作，分別在上環文武廟及油麻地天后廟向區內長者及傷健人士派發福袋，送上節日祝福。由香港廣西社團總會發起並聯合深水埗民政事務處主辦，東華三院、香港遼寧社團總會、大灣區社創公益總會合辦的「溫暖送萬家」行動，並邀得民政及青年事務局局長麥美娟 SBS 太平紳士到場主禮，於國慶日由關愛隊上門向深水埗區 7,500 個劏房戶家庭贈送嶺南大學研發的空氣淨化機，旨在改善劏房居民的生活環境。本院支持心連心於 10 月 5 日舉辦的晚宴，主禮嘉賓包括政務司司長陳國基 GBS, IDSM 太平紳士、中聯辦社會工作部部長羅建君先生和勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士等。本院董事局成員及職員代表，聯同約 1,000 名來自百多間社福機構的人士，共聚一堂慶祝中華人民共和國成立 75 周年。本院中西醫護團隊於 9 至 10 月舉辦多場「中西醫健康講座」，又安排為期兩週的流動中醫義診，以及向本院中醫服務使用者和活動參與者免費派發養生茶包，並於 2025 年 2 月出版新書《朱丹東華中醫二十年》及《東華三院資深中醫藥專家臨床經驗集》致慶；於 9 月 14 日與華潤隆地合辦「華菁盃 2024」東華三院中學校際羽毛球比賽；於 11 月舉辦「校長德育論壇」，邀請教育局支持、香港教育大學及上海華東師範大學協辦，以及香港及內地數百名中學、小學、幼稚園及特殊學校的校長或其代表參加，就中華美德及學校德育課程的構想和實踐進行研討。

另外，本院與香港公共圖書館再度合作，於香港中央圖書館舉辦「細說非遺：東華非物質文化遺產的今古融合」講座，透過秋祭大典、中式長衫及粵劇傳承等課題，探索本院如何將這幾項非物質文化遺產今古融合，傳承創新。本院參與中西區民政事務署於 2024 年 6 月至 7 月舉辦的「細看中西區微型展」，本院特別贊助當中以文武廟為主題的展品的部份製作費用，該模型隨後安排在屬校內展出，並納入為國內巡迴展覽展品，合肥及青島站已分別於 11 月及 12 月舉辦。

of China Resources Longdation, Ms. LAU Yim, Alice, JP, Permanent Secretary for Labour and Welfare; Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP, Director of Social Welfare, myself, and Mr. TSENG Hing Yip, York, Vice-Chairman of TWGHs.

To share the joy of National Day with the public, TWGHs hosted or organised a variety of events. In September 2024, TWGHs co-hosted a "Poon Choi" Feast with Shun Shin Chee Kit Yin Koon and Shun Shin Kindness Foundation. In the same month, a neighbourhood activity was held by "T-Loft@Lok Wo", a transitional housing project sponsored by the Housing Bureau, constructed and operated by TWGHs, while blessing bags were distributed at "T-Loft@Lok Wo" and "T-Loft@Kai Tak". To extend festive blessings within the community, the Board of Directors 2024/2025 donated 3,000 care packages, which in collaboration with the Home Affairs Department, were distributed to the elderly and persons with disabilities living in the district during the Mid-Autumn Festival and Winter Solstice, at Man Mo Temple in Sheung Wan and Tin Hau Temple in Yaumatei, respectively. Initiated by the Federation of HK Guangxi Community Organisations, and jointly organised with Sham Shui Po District Office in collaboration with TWGHs, Hong Kong Federation of Liaoning Associations, and the Greater Bay Area Social Innovation & Charitable Association, the "Warmth for Every Family" campaign was officiated by the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs. On the National Day, the campaign saw care teams deliver air purifiers, developed by Lingnan University, to 7,500 households living in subdivided units in Sham Shui Po, a move that aimed at improving their living environment. TWGHs also supported the dinner organised by Heart to Heart on 5 October, which was officiated by the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration, Mr. LUO Jianjun, Director-General of the Department of Social Affairs of the LOCPG in the HKSAR, and the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare. The event brought together TWGHs Board Members, staff representatives,and approximately 1,000 individuals from over 100 social welfare organisations to celebrate the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China. From September to October, TWGHs' Chinese and Western medical teams hosted several health talks on both medical disciplines and offered a two-week free mobile traditional Chinese consultation service. Free wellness tea bags were distributed to those using TWGHs' Chinese Medicine services and participating in these events. In February 2025, TWGHs published 2 books to celebrate the occasion: *Zhu Dan – 20 Years of Practising Chinese Medicine at TWGHs* and *Clinical Experiences of Senior Chinese Medicine Experts at TWGHs*. On 14 September, TWGHs co-hosted the "Hua Qing Cup 2024" Inter-School Badminton Competition for TWGHs secondary schools in partnership with China Resources Longdation. In November, at our invitation, the Education Bureau offered its support, while The Education University of Hong Kong and East China Normal University in Shanghai agreed to co-organise the "Principals' Forum on Moral Education". Hundreds of principals or their representatives from secondary schools, primary schools, kindergartens, and special schools in Hong Kong and the Mainland participated in the forum, discussing concepts and practices for curricula focused on traditional Chinese virtues and moral education.

Furthermore, TWGHs once again hosted the "Integrating Past with Present: The Journey of Tung Wah's Intangible Heritage through Time" Subject Talks at Hong Kong Central Library, in collaboration with Hong Kong Public Libraries. Through topics such as the Autumn Sacrificial Rites, the traditional Chinese cheongsam, and perpetuation of Cantonese Opera, the series explored how TWGHs preserves and innovates upon these intangible cultural heritages, blending traditional elements with modern influences. TWGHs also participated in the "Look Closer and Wonder: Central and Western District in Miniature" Exhibition, organised by the Central and Western District Home Affairs Department from June to July 2024. TWGHs sponsored part of the production costs for the artworks themed around TWGHs Man Mo Temple, which were subsequently displayed at our affiliated schools and later incorporated into a roving exhibition across the Mainland, with sessions held in Hefei and Qingdao in November and December respectively.

拓展中西醫療 心存濟世者心

東華三院懷著「救病拯危、贈醫施藥」的濟世者心，多年來透過優質醫護服務、與時並進的設施，將理念付諸實踐。廣華醫院第一期重建計劃及第二期重建計劃下的舊院拆卸工程，經已先後完成。地基及上層結構建築工程亦緊接展開，本院於 2024 年 8 月 7 日舉行啟動禮以標誌第二期重建計劃邁向新里程，並預期在 2029 年年底完成整個第二期重建工程。另外，位於北角醫療中心的東華三院中銀香港社區藥房已投入服務，為市民提供價格相宜的藥物，其中包括醫院管理局及衞生署轄下診所處方的自費藥物，減輕病人的經濟壓力，並提供藥物諮詢服務，讓病人有效及安全地使用藥物。

本院亦持續提升中醫診所設施及擴展中醫服務。位於荔枝角的東華三院六福集團中醫診所於 2024 年 8 月完成擴充工程，增設了 1 間內科診室和配備 3 個床位的針灸區，同時擴大了候診區和儲存空間，為該區市民提供更舒適環境之餘，亦增加了中醫服務名額。另外，本院中醫服務重視研發及培訓，東華三院李恩李鎏麟父子中央煎藥中心 7 月推出新研製的外用藥物「紫雲膏」。該產品成分全天然，不含防腐劑，具舒緩紅疹、減輕痕癢、化腐生肌等功效，需憑中醫師處方購買。5 月，本院邀得現任東華三院榮譽中醫顧問劉敏如國醫大師專程回港舉行交流座談會，與本院 50 位中醫師分享婦科學術心得和臨床經驗；於 8 月，本院行政總監蘇祐安先生率領醫務科代表團前赴無錫參加趙景芳名老中醫從醫 60 周年學術研討會，在開幕禮上致辭時讚揚趙教授在促進內地和香港中醫藥發展及培育腫瘤科人才所作出的貢獻。

Expanding Chinese and Western Medical Services with a Philanthropic Vision

Guided by its philanthropic vision of "Healing the Sick and Relieving the Distressed" and "Providing Free Medical Services", TWGHs has transformed its mission into reality through the provision of premium medical services and modernised facilities. Immediately following the successive completion of the demolition works for old buildings under Phase 1 and 2 of the Kwong Wah Hospital redevelopment, TWGHs has commenced foundation and superstructure construction. To mark a new milestone in Phase 2 redevelopment, TWGHs held a Groundbreaking Ceremony on 7 August 2024, with the entire Phase 2 redevelopment construction expected to complete by the end of 2029. Additionally, TWGHs BOCHK Community Pharmacy, located in TWGHs Medical Centre (North Point), has commenced operations, providing the public with affordable medications, including self-financed drugs prescribed by clinics under the Hospital Authority and Department of Health. This initiative aims to relieve financial burdens on patients while offering them consultation services to ensure effective and safe drug usage.

Meanwhile, TWGHs also continues to enhance the facilities at its Chinese medicine clinics while expanding the scope of services offered. In August 2024, TWGHs Lukfook Group Chinese Medicine Clinic, located in Lai Chi Kok, saw the completion of its expansion works, which included the addition of an internal medicine consultation room, an acupuncture area with three beds, as well as an enlarged waiting area and storage space. This expansion not only allows residents in the district to enjoy a more comfortable environment, but also increases the capacity of Chinese medicine services. Additionally, TWGHs also prioritises research and training in Chinese medicine services. In July, TWGHs Lee Yen & Lee Yuk Lun, JP, Father & Son Centralized Decoction Centre launched "Comfrey Balm (紫雲膏)", a newly developed external-use product. Made with natural ingredients and free from preservatives, this product is effective for soothing rashes, relieving itching, and promoting wound healing. It is available by prescription from Chinese medicine practitioners. In May, TWGHs invited Professor LIU Minru, a master of traditional Chinese medicine and current TWGHs Honorary Chinese Medicine Consultant, to Hong Kong for a thematic exchange session. During this session, she shared her expertise in gynaecology and clinical practices with 50 TWGHs Chinese medicine practitioners. In August, Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive of TWGHs, led a delegation from the Medical Division to Wuxi, where they attended an academic seminar commemorating Professor ZHAO Jingfang's 60 years of practice in traditional Chinese medicine. In his opening speech, Mr. SU celebrated Professor ZHAO's contributions to the development of traditional Chinese medicine in both Hong Kong and the Mainland, as well as her dedication to nurturing oncology talents.

發展全人教育 致力樂育英才

東華三院作為香港最大的辦學團體之一，一直全力為香港潛心育人，並大力建設及優化校舍及設施。本院於 2024/2025 學年，在新近落成的公屋/居屋屋苑增設兩所幼稚園，分別為位於粉嶺皇后山邨的東華三院文錦怡幼稚園，以及位於鑽石山啟鑽苑的東華三院韋祥智紀念幼稚園，已在 2024 年 9 月 1 日正式投入服務，為學童提供優質的幼稚園教育服務。

除了校舍設備，本院亦持續提升教師的教學及課程的教育質素，喜見成果。東華三院田灣

Enriching Talent Pool with All-round Education

As one of the largest school sponsoring bodies in Hong Kong, the Group tirelessly nurtures talents for the local community, while proactively contributing to the construction and improvement of campuses and facilities. In the academic year 2024/2025, TWGHs set up 2 kindergartens within newly completed public/private housing estates: TWGHs Ginny Man Kindergarten in Queen's Hill Estate, Fanling, and TWGHs Wai Cheung Chi Memorial Kindergarten in Kai Chuen Court, Diamond Hill. Both kindergartens officially commenced operation on 1 September 2024, providing students with quality kindergarten-based educational services.

In addition to campuses and facilities, TWGHs has also made remarkable strides in continuously enhancing teachers' instructional skills and the quality of its programmes. Miss SUEN Wan Ki from

(一九九六至一九九七總理)幼稚園孫韻姬老師榮獲「行政長官卓越教學獎」，是本院在「幼稚園教育」範疇中連續 3 屆獲獎，而東華三院香港華都獅子會幼稚園伍靖淇老師則於「教聯會優秀教師選舉」獲選為「創新教學組」優秀教師；東華三院洪王家琪幼稚園曾淑賢老師亦獲「香港教育工作者聯會」選為「年度十大最『美』教師」，可見本院幼稚園教師質素備受特區政府及教育界別的專業肯定。

本院重視公民與國民教育，培養青年正向思維及愛國愛港。東華三院陳兆民中學於 2024 年 7 月參與教育局「心繫家國 2.0」慶祝香港回歸祖國 27 周年暨聯校國民教育活動匯演，展示過去一年豐碩的學習成果，進一步提升年輕人的民族自豪感和愛國愛港情懷。本院繼續支持教育局於 2024/2025 學年推出的「心繫家國 3.0」慶祝中華人民共和國成立 75 周年暨聯校國民教育活動，旨在深化學生對中華文化的認識，厚植他們的家國情懷。此外，「東華三院德育課程拓展計劃」開發了一系列「德育入科」課題，推動學校在學科教學中進行價值觀教育。本學年已進入第二階段，教材數目增至 29 課，涵蓋中小學不同科目，正在本院屬下中小學推展全面試教，稍後會出版教材套，向全港學界推廣。本院亦致力培養學生運用多角度思考，增強他們的公民意識。2024 年續辦「東華三院何超蕸聯校公民教育獎」，共有 18 間屬下中學參賽，最終由東華三院李嘉誠中學隊伍獲冠軍殊榮。

本院致力培養學生成為具責任感和關心社會的良好公民，協助學生建立正確的價值觀。本院繼續推行由民青局「青年生涯規劃活動資助計劃 (2022-25)」撥款資助的「MY WAY 中學生生涯發展教育計劃」及「中學生/離校生個人升學和就業支援服務」；同時亦獲 LGT 皇家銀行 (香港) 再度支持，於 2024 年 4 月舉行「Way to Plan, Way to Finance – Future Focus 聯校職涯巡禮」活動，為來自本院屬下 18 間中學、共 200 多名修讀經濟、企業、會計與財務概論的中四及中五學生，安排學習體驗，並由 45 位 LGT 職員義工分享職涯經驗，讓學生們深入認識銀行及金融業相關的職場資訊。本院連續第七年與市區重建局合辦「青年領袖計劃」，2024 年以「推廣市建局保育活化項目」為主題，鼓勵學生運用地理空間數據，構思推廣方案。最終由東華三院馮黃鳳亭中學及東華三院張明添中學分別奪得「最佳推廣方案大獎」及「最佳地理空間數據應用獎」。

本院致力培養學生多元才能，由本院屬校 54 名小學學生組成的東華三院兒童合唱團，於 2024 年 4 月首次外訪馬來西亞進行音樂交流之旅，並在吉隆坡暨雪蘭莪中華大會堂舉行音樂會，獲得寶貴的音樂表演及交流機會。今年 8 月，

TWGHs Tin Wan (1996-1997 Directors) Kindergarten received the "Chief Executive's Award for Teaching Excellence", marking the third consecutive year that TWGHs has won the award in the "Kindergarten Education" category. Additionally, Miss NG Ching Kei from TWGHs Lions Club of Metropolitan Hong Kong Kindergarten was recognised as Outstanding Teacher (Innovative Teaching Category) by the Hong Kong Federation of Education Workers (HKFEW) in the Outstanding Teacher Election. Ms. TSANG Shuk Yin from TWGHs Hung Wong Kar Gee Kindergarten was also honoured by the HKFEW as one of the Ten Most Beautiful Teachers for the Year. These accolades underscore the high professional regard in which our kindergarten teachers are held by both the HKSAR Government and the broader educational sector.

TWGHs attaches great importance to civic and national education, aiming to foster positive and patriotic thinking among the youth. In July 2024, TWGHs Chen Zao Men College participated in the Education Bureau's "Love Our Home, Treasure Our Country 2.0" Celebration of the 27th Anniversary of Hong Kong's Return to the Motherland and Joint School National Education Activities Gala, showcasing its remarkable learning achievements over the past year and further enhancing national pride among young people for both the country and Hong Kong. The Group remains committed to supporting the "Love Our Home, Treasure Our Country 3.0" Celebration of the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China and Joint School National Education Activities, launched by the Education Bureau for the academic year 2024/2025 with an aim to deepen students' appreciation of Chinese culture and nurture a stronger sense of national identity. Furthermore, having developed a series of topics around the integration of moral education curriculum into formal subjects, the TWGHs Moral Education Curriculum Extension Project aims to motivate schools to deliver values education in the form of subject-based teaching. The Project entered its second stage in the current academic year, expanding its teaching materials to 29 chapters covering various subjects across primary and secondary curricula. While the project is on trial across TWGHs secondary and primary schools, we also plan to publish teaching kits in the future to aid its implementation in educational institutions across the territory. TWGHs is also dedicated to fostering students' multi-perspective thinking and enhancing their civic awareness. In 2024, TWGHs continued to hold the "TWGHs Miss Maisy Ho Joint Schools Civic Education Award", with a total of 18 TWGHs secondary schools participating and the team from TWGHs Li Ka Shing College winning the championship.

TWGHs is committed to helping students become responsible and community conscious citizens, as it works hard to foster proper values among them. The Group continued to undertake the "My Way Life Planning Educational Project for Secondary School Students" and "Individual Study and Career Support Service for Secondary School Students and Leavers", both sponsored by the Home and Youth Affairs Bureau's Funding Scheme for Youth Life Planning Activities (2022-25). Thanks to ongoing support from LGT Bank (Hong Kong), the Group also organised the "Way to Plan, Way to Finance – Future Focus: Joint-School Career and Life Planning Expo" in April 2024. During the event, over 200 Form 4 and Form 5 students enrolled in economics, business, accounting and financial studies from 18 TWGHs secondary schools participated in learning experiential activities. Meanwhile, 45 LGT volunteers shared their career experiences, enabling students to gain a deeper understanding of prospective careers in the banking and finance industry. Under the theme of promoting the Urban Renewal Authority (URA)'s preservation cum revitalisation projects, 2024 marks the seventh year in a row that TWGHs has collaborated with the URA to host the Young Leaders Programme, in which students are encouraged to develop promotional strategies using geospatial data. TWGHs Mrs Fung Wong Fung Ting College and TWGHs Chang Ming Thien College won the Best Promotional Programme Award and the Best Use of Geospatial Data Award respectively.

本院 3 所中學共 56 名師生組成聯校合唱團，在本人及本院行政總監蘇祐安先生率領下到訪日本橫濱參與「2024 日本聲樂音樂節」及進行文化交流活動。本院又分別舉辦「小學聯校武術比賽」、「有品足球大使」計劃及「『童』是藝術家—兒童藝術作品聯校展覽」；東華三院周演森小學更派出學生代表前赴美國參加「RoboParade 創意機械人巡遊國際賽」，且勇奪國際賽冠軍殊榮；凡此皆讓學生們充分發揮運動、藝術及 STEAM 創科潛能。4 至 10 月期間，屬校學生積極參與多采多姿的交流活動，助學生增強對祖國的認識，擴闊世界視野。當中主要活動包括：東華三院開平新會考察之旅、9 月復辦「東華三院一帶一路參訪團」，由本人及董事局成員率領 39 名屬校中學生到訪新疆，探索新疆的文化與發展，以及「一帶一路」帶來的新機遇。參訪團又拜訪喀什市第二十八中學，同時舉行締結姊妹學校簽約儀式，增進兩地青少年交往；10 月初，我們再度率領 26 位屬校中學生參加「東華三院學生大使澳大利亞參訪團」，拜訪中國駐澳洲大使館、香港駐悉尼經濟貿易辦事處及澳洲東莞同鄉會公義堂等，加強學生對海外華人歷史的認識，並了解不同的生活和文化。

本院屬校與內地學校締結超過 100 對姊妹學校，遍及全國各地省市。2024 年 4 月，東華三院蔡榮星小學師生到訪湖南長沙交流時，便在本院顧問暨己亥年主席兼校監蔡榮星博士 BBS 見證下，與長沙麓山國際實驗小學締結成為姊妹學校，進一步加強兩地在教育上的合作。

本院非常重視教師培訓，為教師提供恆常專業培訓、交流及合作，進一步提升他們的專業水平，本年度先後安排屬下中學校長訪問愛沙尼亞、屬下小學校長及教師訪問德國、屬下幼稚園校長及教師訪問芬蘭，與當地教育專家和校長交流學校管理和發展經驗；教師們則參加與教育局合辦有關提升 STEAM 教學的工作坊；又組織中學數學及物理科教師前赴上海，與華東師範大學第二附屬中學的教師進行專業交流，以及安排地理科教師參與由華東師範大學專家主講的網上分享會；與香港警務處合辦「東華三院聯校教師防罪講座」，向逾 800 名屬校教師分享有關青年防罪資訊，協助教師輔導青少年成長。本院亦不時為屬校校長及教師舉辦有關衝突管理、調解、DISC 性格分析等工作坊，加強他們的管理技巧。

The Group is dedicated to nurturing students' talents in different aspects. In April 2024, the TWGHs Children's Choir, consisting of 54 primary school students from our affiliated schools, embarked on their first music exchange trip to Malaysia. There, they had the valuable opportunity to engage in a music exchange by performing at a concert in the Kuala Lumpur And Selangor Chinese Assembly Hall. In August, led by Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive of TWGHs, and myself, the Joint Secondary Schools Choir, composed of 56 teachers and students from 3 TWGHs secondary schools, visited Yokohama for the "Japan Vocal Music Festival 2024", alongside other cultural exchange activities. In addition, the Group held the "Joint Primary Schools Wushu Competition", the Soccer Ambassador Programme, and Every Child is an Artist – Joint-School Exhibition of Child Art. Meanwhile, TWGHs Chow Yin Sum Primary School sent student representatives to the United States for the "RoboParade at the Robofest World Championship", where they brought home the title of the international championship. Each of these activities empowered students to fully explore their potential in sports, arts, and STEAM disciplines. Between April and October, TWGHs students proactively participated in a wide range of exchange activities, gaining an in-depth understanding of their homeland and expanding their worldview. Main activities included field trips to Kaiping and Xinhui, as well as the relaunch of the TWGHs Belt and Road Study Tour in September. Alongside Members of the Board, I led 39 secondary students from TWGHs schools on a trip to Xinjiang, where we explored the region's culture, recent developments, and new opportunities presented by the Belt and Road Initiative. The delegation also paid a visit to Kashgar No. 28 Middle School, where a Signing Ceremony was held to form a sister-school relationship, strengthening youth engagement between Hong Kong and Xinjiang. In early October, we led 26 students from TWGHs secondary schools on another "TWGHs Student Ambassadors Australia Tour", taking them to China's Consulate-General in Australia, and the Hong Kong Economic and Trade Office and Goon Yee Tong in Sydney. The tour aimed to raise students' awareness of the history of overseas Chinese and enable them to experience different lifestyles and cultures.

TWGHs schools have forged over 100 sister-school relationships with Mainland institutions, spanning various cities and provinces across the country. In April 2024, at a student-teacher exchange tour to Changsha in Hunan Province, TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School and Lushan International Experimental Primary School became sister schools in the presence of Dr. TSOI Wing Sing, Ken, BBS, Member of the Advisory Board cum Chairman 2019/2020 cum School Supervisor. This partnership has further strengthened educational cooperation between Hong Kong and Changsha.

As TWGHs places a high priority on teaching staff training, it provides them with regular access to professional training, exchanges, and cooperation, with a view to further bolstering their professional competence. During the year, in addition to organising a trip to Estonia for principals of our secondary schools, we also arranged a visit to Germany for principals and teachers of our primary schools, while those of our kindergartens visited Finland. There, they exchanged insights on school management and development with local education experts and principals. Meanwhile, our teaching staff took part in a workshop co-organised with the Education Bureau to enhance the quality of STEAM education. We also facilitated for mathematics and physics teachers of our secondary schools a trip to Shanghai, where they engaged in professional discussions with their counterparts at No.2 High School of East China Normal University. Additionally, geography teachers joined an online sharing session conducted by an expert from East China Normal University. The Group and the Hong Kong Police Force co-hosted "TWGHs Joint Schools Crime Prevention Seminar", which aimed to help teachers guide young people by sharing information on youth crime prevention. This seminar was well attended by over 800 teachers from TWGHs schools. As a matter of fact, TWGHs also holds workshops on conflict management, mediation, and DISC personality analysis from time to time to enhance the management skills of our principals and teachers.

東華三院何玉清教育中心於 2024 年 6 月聯同香港賽馬會慈善信託基金及香港大學社會科學學院合作舉辦「『巴士路路通』桌上遊戲：促進學生社交解難能力教材發布會」，向 200 多位中小學老師、教育界及專業同工，分享自閉症譜系障礙學生的實證介入方法及桌上遊戲作社交教學的經驗，並將教材套發放予全港中小學。此外，東華三院幼稚園 2023/2024 年度「360 星級家長課程」，共有 3,625 個家庭參與，更連續兩年達參與率百分百，為家長提供優質的親職課程。

In June 2024, TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre partnered with the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and the Faculty of Social Sciences of The University of Hong Kong to organise the "Bus Routaflex" Board Game: Promoting Students' Social Problem-Solving Skills Launch cum Seminar. At the Event, evidence-based intervention approaches for students with autism spectrum disorder and experiences in using board games for social skills training were shared with over 200 participants, including primary and secondary school teachers, as well as educators and professional peers. The education kit was also distributed to local primary and secondary schools across the territory. Furthermore, the TWGHs Kindergartens "360 Parent Education Programme", which offers parents access to quality parenting classes, recorded a total of 3,625 participating families for 2023/2024, achieving a 100% participation rate for the second consecutive year.

拓展專上教育 為港作育英才

東華學院自 2010 年開辦至今，致力為香港作育英才。東華學院在 2024/2025 學年收生情況理想，全日制課程的新生人數超過 1,500 人，比去年增加超過百份之三十；其中來自內地的學生人數升幅達 5 倍至 258 人。東華學院收生數字穩步上升，現時學生總數超過 4,300 人，正好反映學院開辦的課程能回應社會需求，教學質素備受各界肯定。為配合學生人數持續增長，以及課程日趨多元化，東華學院積極拓展教學空間和研究設施。位於尖沙咀彌敦道的新校舍剛於 2024 年 10 月底正式開幕，增設 9 個課室，為同學提供更理想的學習環境；學院又獲研究資助局「院校發展計劃研究基礎設施撥款」資助近 350 萬元，在京士柏校園建立香港首個數碼精神健康轉化研究中心，推進創新的數碼精神健康研究，有利學院長遠發展。

東華學院不斷開拓課程，於 2024/2025 學年新推出醫療影像學 (榮譽) 理學士課程，應對社會對放射診斷師的需求。教育局已宣布將此課程納入 2025/2026 學年「指定專業/界別課程資助計劃」中，讓下一學年修讀課程的舊生和新生，皆可獲得政府的學費資助。

Grooming Local Talents by Propelling Tertiary Education

Tung Wah College (TWC) has been committed to nurturing local talents since its inception in 2010. The number of applications received by TWC for the academic year 2024/2025 meets its expectations: new full-time students increased by more than 30% compared with the previous year, reaching over 1,500, with enrolments from the Mainland growing fivefold to 258. The gradual expansion of the TWC student enrolments, now totalling more than 4,300, serves as a clear testament that TWC's programmes are well-aligned with community needs, and that its educational quality enjoys cross-sectoral recognition. In response to the rising student population and increasingly diversified programmes, TWC has been proactively expanding its teaching space and research facilities. In late October 2024, TWC commissioned a new campus on Nathan Road in Tsim Sha Tsui, offering students a higher-quality learning environment with 9 new classrooms. Thanks to a grant of nearly $3.5 million under the Institutional Development Scheme Research Infrastructure Grant from the Research Grants Council, TWC established the Translational Research Centre for Digital Mental Health (TRC-DMH) on its King's Park Campus. As the first of its kind in Hong Kong, the TRC-DMH aims to advance innovative digital mental health research and propel TWC towards long-term development.

In a relentless effort to expand its programme portfolio, TWC introduced the Bachelor of Science (Honours) in Medical Imaging for the academic year 2024/2025 to meet the community demand for diagnostic radiographers. The Education Bureau has announced that this programme will be integrated into the "Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors" for the academic year 2025/2026. This means that both current and new students enrolling in the programme next year will be eligible for government-funded subsidies.

全面社福服務 惠民生添幸福

為配合社會需求發展，東華三院持續整合及開展新的社福服務，旨在為市民創造更幸福的社區。為配合特區政府「精準扶貧」的施政策略，本院加入「社區客廳試行計劃」；由潤愛同行有限公司提供場地贊助，關愛基金資助，東華三院負責營運的土瓜灣社區客廳於 2024 年 7 月正式投入服務。面積近 7,000 平方呎的土瓜灣社區客廳提供多項生活設施，為區內劏房戶提供延展生活空間。為進一步支援居民生活，本院更租用了 1 樓

Enhancing Public Welfare and Happiness through Comprehensive Community Services

To address the evolving needs of our community, TWGHs has long been dedicated to integrating and introducing new community services, with the goal of fostering a more joyful community life for citizens. In alignment with the HKSAR Government's strategic policy on "Targeted Poverty Alleviation", TWGHs has joined the "Pilot Programme on Community Living Room". Backed by venue support from Long Caring and sponsorship from the Community Care Fund (CCF), the TWGHs-operated "To Kwa Wan Community Living Room" commenced service in July 2024. Spanning nearly 7,000 square feet, the To Kwa Wan Community Living Room offers a variety of everyday amenities, providing additional living space for locals living in subdivided units. To better meet the residents' daily needs,

特設「土膳巷」食物銀行，鼓勵會員積極參與活動，累積分數以換領各種食物及日常生活用品。

東華三院一直積極配合政府的《青年發展藍圖》，為青年於全人發展、改善青年居住環境、教育、公民參與等各方面開拓有利環境，助他們全面發展。屬下位於新蒲崗的東蒲於 2024 年 1 月正式開幕後，全方位推進培育青年發展的工作；而本院自 2023 年獲社署邀請營辦的「共創明『Teen』計劃」校友會，亦以東蒲作為營運基地。為加深青年對國家文化和發展現況的認識，本院、香港廣西青年聯會及香港廣西桂林市同鄉聯誼會於 8 月合辦「廣西桂林、陽朔四天探索之旅」交流活動，邀請了 100位青年走訪廣西壯麗美景，從中學習中華文化，並與當地青少年會面交流。另外，本院與大灣區共同家園青年公益基金於 7 月合辦「大灣區城市體驗之旅」，帶領近 150 位校友考察深圳、廣州、珠海及中山在不同領域的發展。本院十分關注青年人的居住需要，倡建上環荷李活道青年宿舍項目，為在職青年提供一個可負擔的住宿選擇，讓他們在有利環境下，實踐個人目標；而項目地基工程經已於 9 月展開。此外，本院獲環境保護署資助發展的將軍澳第一期堆填區「環保村」項目，以學生、青少年及家庭為主要服務對象，自 7 月起分階段投入服務，讓公眾參與有關其種植設施「FARMily 農圃」的講座和導覽，以及預訂露營設施，期望讓市民在綠化環境下參與更多戶外活動，增進人與大自然的共融體驗。

東華三院致力實踐「老有所屬、老有所養、老有所為」的理念，不斷拓展長者服務，旨在增加長者幸福感。本院將開展大口環道東華三院賽馬會護理安老院重建計劃，重建後的大樓以復康服務為主，包括：綜合職業復康中心、展能中心暨嚴重弱智人士宿舍、中度弱智人士宿舍、嚴重殘疾人士護理院、護理安老院、特殊幼兒中心、長者日間護理中心，並非以安老服務為主，有關技術可行性研究修訂報告已獲社署確認審批，計劃亦得到南區區議會支持；項目工程總開支預算為 9.3 億元，經相關政府部門批准後，本院將委任顧問展開工地調查、拆卸工程和各項評估工作。為響應政府對護老者的關注及回應社會需求，本院首間護老者支援中心—位於九龍大角咀的「亮然坊」，已於 5 月投入服務；承蒙善長紀研設計有限公司董事 Mr. Andy CHAN 慷慨贊助兩層中心的裝修工程及 150 萬元購置中心傢俱及設備，為護老者提供一個時尚與舒適兼備的環境。東華三院西市鮮魚行商會智晴坊及東華三院華芬長者日間護理中心新址啟用，兩間長者服務中心一直為港島東區患有認知障礙症及體弱長者提供復康和照顧服務。為擴展規模，該兩所中心經已遷至柴灣，務求更全面照顧區內長者的需要，並於 6 月舉行新址啟用禮。為改善私營安老院體弱長者生活質

TWGHs has also leased the first floor for operating "To Kwa Wan Food Drive", encouraging the proactive participation of its members, who can exchange with saved points for items such as food and daily essentials.

As an active supporter of the Government's *Youth Development Blueprint*, TWGHs remains dedicated to promoting whole-person development among the youth, by creating a conducive environment that enhances their living conditions, education, and civic engagement. This approach aims to support their holistic growth. Following the Grand Opening of TungPo under TWGHs in San Po Kong in January 2024, the Group has made itself an all-round incubator in youth development. Meanwhile, the "Strive and Rise Alumni Club", operated by TWGHs at the Social Welfare Department's invitation since 2023, also uses TungPo as its base of operation. To deepen young people's understanding of our national culture and recent developments, TWGHs collaborated with Hong Kong Guangxi Youth Organisations Limited and Hong Kong Guangxi Guilin City Friendship Association Limited to organise the "Four-Day Exploration Trip to Guilin and Yangshuo in Guangxi" in August. The exchange programme invited 100 young participants, who immersed themselves in the stunning scenery of Guangxi, exploring Chinese culture, and engaged in face-to-face dialogues with local peers. In addition, TWGHs partnered with the Greater Bay Area Homeland Youth Community Foundation to co-host the "Greater Bay Area City Experience Tour" in July, taking nearly 150 alumni to discover multi-faceted advancements in Shenzhen, Guangzhou, Zhuhai, and Zhongshan. In recognising the housing needs of young people, TWGHs has proposed the construction project of a youth hostel on Hollywood Road in Sheung Wan, aiming to enable young workers to pursue their personal goals in a supportive environment by offering them an affordable housing option. The foundation works for this project commenced in September. Moreover, TWGHs is subsidised by the Environmental Protection Department to undertake the "E-Co Village" project at Tseung Kwan O Stage I Landfill. Commencing services in phases since July, this project caters primarily to students, young people, and families. By offering the public access to seminars, guided tours of the "FARMily Farm" planting facility, and camping reservations, it aims to enhance public engagement in outdoor activities within a green environment, thus fostering a sense of harmonious coexistence between humanity and nature.

Adhering to the idea of fostering "a sense of belonging, a sense of security and a sense of worthiness for the elderly", TWGHs continues to expand the scope of its elderly services to enhance seniors' happiness. The Group will undertake the proposed redevelopment of TWGHs Jockey Club Care and Attention Home at Sandy Bay Road. The redeveloped buildings will shift focus from elderly services to rehabilitation services, featuring Integrated Vocational Rehabilitation Centre, Day Activity Centre cum Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons, Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons, Care and Attention Home for Severely Disabled Persons, Care and Attention Home, Special Child Care Centres, and Day Care Centre for the Elderly. The revised report on technical feasibility study has been confirmed and approved by the Social Welfare Department, with additional support for the proposal from the Southern District Council. Upon approval by relevant government authorities of the total construction budget of $930 million, TWGHs will appoint consultants to conduct site surveys, demolition, and various evaluations. In response to the Government's call to address caregivers' needs and social demands, CareWise, our first support centre for elderly carers located at Tai Kok Tsui in Kowloon, was put into service in May. Our gratitude goes to donor Mr. Andy CHAN, Director of AD Design & Contracting Limited, who generously sponsored the renovation works for the two-storey centre and donated $1.5 million for furniture and equipment, creating a stylish and comfortable space for elderly carers at the centre. Having commenced operations at new locations, TWGHs Sai Ying Pun Market Fresh Fish Merchants' Association Alzheimer's Community Support Centre and TWGHs Hua Fen Day Care Centre

素，本院樂盈外展專職醫療服務獲香港賽馬會慈善信託基金 1,045 萬元資助，由 2024 年 10 月至 2027 年 9 月，在中西區、南區和離島區的 20 間私人安老院舍推行「減少約束」的照護模式，預計可惠及 860 位安老院舍院友及 308 名員工。由香港老年學會主辦，本院協辦的「晚晴照顧專業研討會—院舍居處離世的啟動及實踐分享會」，吸引超過 800 名社福醫護界管理人員及跨專業同工參與。研討會分享了首個於持續照顧院舍—東華三院寶鍾全英安老院「安寧房」離世，並配合本院屬下殯儀服務團隊處理的真實個案，以及不同崗位的實務工作經驗。

東華三院亦不斷拓展照顧者支援網絡，以關懷照顧者身心需要。本院獲香港賽馬會慈善信託基金 1,129 萬元資助，由 2024 年 9 月至 2028 年 2 月營運賽馬會護老導航照顧者支援計劃的「賽馬會照顧者中心 (大角咀)」，專門為照顧者提供個案管理、暫託支援和減壓活動等服務。本院獲社署撥款 1,216 萬元，於 4 月起在東華三院樂群地區支援中心及東華三院樂融地區支援中心 (離島) 成立特別團隊，提供介入及支援服務，協助特殊學校畢業生順利從學校過渡到社區生活，以減輕其家庭或照顧者的壓力。

為回應精神復元人士照顧者的需要，本院於 2024 年 2 月成立「歇一歇」精神復元人士照顧者資源及服務中心，不單為照顧者提供一個舒適的喘息空間，亦讓他們獲得全面及準確的社區資訊。

隨著香港長者在內地安享晚年的人數上升，跨境安老勢在必行。為進一步加強粵港兩地安老院舍服務的合作及交流，共同推進粵港社會福利事業高質量發展，廣東省民政廳、社署及心連心於 2024 年 6 月合辦大灣區養老護理人員培訓班。本院作為協辦機構，安排有關學員到東華三院賽馬會松朗安老綜合中心進行培訓，介紹及示範有關香港安老院舍的運作模式。另外，由本院與廣州市啟創社會工作服務中心合辦「灣區共建．養老實踐」研討會，獲心連心支持，共聚集 300 名業界人士參與，就不同的範疇，例如跨境養老、安老創新、認知障礙服務等主題進行分享及討論，匯聚各方經驗與智慧，促進灣區養老服務的全面發展。

東華三院積極配合特區政府近年發展過渡性房屋計劃及簡約公屋項目，以改善市民居住困境。由房屋局資助，本院興建及營運的過渡性房屋項目「啟德．東寓」及馬鞍山「樂和．東寓」已於 2024 年上半年先後入伙，合共提供 955 個單位，整體入住率已超過 8 成。「賽馬會躍見新生活」計劃亦於這兩個過渡性房屋項目啟動，通過「高收入城市精準脫貧模式」，為合資格的家庭提供建設家庭能力、儲蓄方案、事業發展、身心靈建康、

for the Elderly keep providing rehabilitation and care services for the elderly with cognitive impairments and physical weakness in Hong Kong East. In order to expand the scale of their services, both centres have been relocated to Chai Wan to cater to the local senior population from wider prospects. An opening ceremony on the new premises was held in June. To improve the quality of life for frail seniors at private elderly homes, our Lok Ying Outreaching Allied Health Service received a $10.45 million grant from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. From October 2024 to September 2027, a "less restrictive" care model will be implemented at 20 private residential homes across the Central and Western District, Southern District, and Islands District, an initiative that is expected to benefit 860 residents and 308 staff. Organised by the Hong Kong Association of Gerontology in collaboration with TWGHs, the "End-of-Life Care Symposium – Sharing Session on Initiating and Practicing Dying-in-Place at Residential Homes" attracted over 800 participants, including management from the social welfare and healthcare sectors, and multidisciplinary practitioners. At the symposium, participants highlighted the first real case of dying-in-place at a residential home providing continuum of care – an end-of-life room at TWGHs Po Chung Chuen Ying Home for the Elderly – which was managed in partnership with our funeral services team. They also discussed practical experiences from different roles.

TWGHs is also expanding its caregiver support network to address the mental and physical needs of caregivers. With $11.29 million in sponsorship from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, TWGHs will operate the "Jockey Club Carer Space (Tai Kok Tsui)" under the Jockey Club Carer Space Project from September 2024 to February 2028, providing caregivers with dedicated services, including case management, respite support, and stress relief activities. Following a $12.16 million grant from the Social Welfare Department, TWGHs established a special taskforce in April at TWGHs Lok Kwan District Support Centre and TWGHs Lok Yung District Support Centre (Islands). Entrusted with the provision of intervention and support services, this taskforce aims to assist graduates of special schools in smoothly transitioning from campus to community life, thereby alleviating pressure on their families or caregivers.

In response to the needs of carers of persons in mental recovery, TWGHs established the "Take a Breath" Carer Resources Centre for Persons in Mental Recovery in February 2024. The Centre provides carers not only a comfortable space for respite, but also access to comprehensive and accurate community information.

In light of the increasing number of Hong Kong elders choosing to spend their golden years in the Mainland, cross-border elderly care is no longer optional. To further strengthen the cooperation and exchange of residential home services between Hong Kong and Guangdong Province – in a concerted effort to ensure quality development in their social welfare sectors – the Guangdong Provincial Department of Civil Affairs, the Social Welfare Department, and Heart to Heart jointly organised the Greater Bay Area Elderly Nursing Care Worker Training Course in June 2024. As a co-organiser, TWGHs arranged for participants to attend a training session at the TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly, where they were introduced to and saw demonstration of the operational mode of Hong Kong's residential homes for the elderly. Furthermore, TWGHs collaborated with Qi Chuang Social Services to organise the Greater Bay Area Symposium on Elderly Service. With support from Heart to Heart, the Event brought together a total of 300 participants from the sector to share insights and engage in discussions on various topics, such as cross-border elderly care, innovation in elderly care, and services for people with dementia. The symposium aimed to harness the experience and wisdom of different parties to promote the comprehensive development of elderly care services in the Greater Bay Area.

建立互助網絡等支援服務。元朗流浮山項目—「流浮・東寓」正進行主體結構工程及安裝組裝合成組件，預計於 2025 年第二季入伙，提供 1,233 個單位。另外，房屋局亦批出全港首個「簡約公屋」項目—元朗攸壆路簡約公屋項目的營運及管理服務合約，由領先管理有限公司與東華三院聯營，合約營運期為 60 個月，東華三院將負責向 2,150 個簡約公屋住戶提供一系列社會服務，預計 2025 年第一季入伙。

由本院營運的地理空間實驗室主辦的「空間數據共享平台大獎 2024」，利用主題「空間數據・開拓未來」，強調運用當前空間數據塑造城市未來的重要性，鼓勵參與者通過空間分析及可視化來探索空間數據，解決複雜的問題及建設更美好的未來。比賽的匯報日暨頒獎典禮於 7 月順利舉行，決賽入圍者更獲邀於 8 月前赴上海及德清，與內地地理信息專家及學者交流及參觀。

In recent years, TWGHs has actively supported the HKSAR Government in developing Transitional Housing Projects and Light Public Housing Projects, with a view to improving living conditions for the public. Flat in-take for "T-Loft@Kai Tak" and "T-Loft@Lok Wo" (Ma On Shan) – both Transitional Housing Projects subsidised by the Housing Bureau and constructed and operated by TWGHs – commenced successively in the first half of 2024, providing a total of 955 units with an overall occupancy rate exceeding 80%. Launched in these 2 Transitional Housing Projects, JC PROJECT LIFT adopts the "Urban Graduation Approach" to offer eligible families a wide range of supportive services, helping them build family capacities, make savings plans, advance careers, maintain physical and mental health, and expand social circles. "T-Loft@Lau Fau", a project at Lau Fau Shan in Yuen Long, is undergoing main structural works and the installation of modular integrated construction units. Flat in-take for this project is expected to commence in the second quarter of 2025, providing 1,233 units. Meanwhile, the Housing Bureau has also awarded the operation and management contract for the Yau Pok Road Light Public Housing Project in Yuen Long, the first light public housing project in the territory. Jointly operated by Pioneer Management Limited and TWGHs, this project is contracted for a 60-month period, with TWGHs responsible for providing a range of social services to 2,150 light public housing households. Flat in-take is expected to commence in the first quarter of 2025.

Organised by the Geospatial Lab under the operation of TWGHs, the "Common Spatial Data Infrastructure Awards 2024" centred on the theme "Present Spatial Data, Map Our Future". The Awards highlighted the importance of using current spatial data to shape the future of cities while encouraging participants to explore spatial data through spatial analysis and visualisation, thereby addressing complex issues and contributing to a better future. In July, the Final Presentation and Awards Ceremony took place successfully. In August, the finalists were invited to Shanghai and Deqing, where they exchanged insights with geographic information experts and scholars from the mainland of China, and toured both cities.

承傳歷史文化 伸延行善初心

東華三院檔案及歷史文化辦公室肩負收集、整理及分享本院歷史文化的職責，致力推廣文物保育，提供多元文化服務。2024 年 6 月至 8 月，本院與香港歷史博物館合辦「落葉歸根——東華三院原籍安葬服務與文化遺產保育」展覽，冀與大眾回顧東華三院協助海外華人落葉歸根的歷史，是次展覽吸引超過 10 萬人次參觀，另設網上虛擬展覽方便公眾重溫展覽內容。本院與香港浸會大學歷史系合作，以日據時期香港及東華三院歷史構建的互動空間史地圖經已完成，並舉辦專題講座分享研究成果，以及為全港師生提供相關的歷史素材。7 月及 8 月，本院再度與香港歷史博物館合辦「風雲色變：香港歷史上的重大風災與善後」講座系列。第一講「從甲戌到山竹：回顧香港歷史上的重大風災」邀得前香港天文台台長岑智明先生主講，第二講「從施賑到善後：風災過後東華的慈善工作」則由本院檔案及歷史文化辦公室主管主講。一年一度由香港檔案學會主辦的「香港國際檔案週」，本年以「眾裡存珍」為主題，本院於 6 月 8 日參加其檔案博覽，特別展出以賑濟 1874 甲戌風災為題的珍貴文獻和文物，吸引超過 700 名公眾人士觀看。

Passing on History and Culture by Walking the Way of Benevolence

The TWGHs Records and Heritage Office is responsible for collecting, organising, and sharing the history and culture of TWGHs. It is committed to promoting heritage conservation and providing diverse cultural services. From June to August 2024, TWGHs and the Hong Kong Museum of History jointly organised the "Fallen Leaves Returning to their Roots: Bone Repatriation Service of TWGHs and Preservation of its Cultural Heritage" exhibition, with a view to recounting the history of TWGHs' efforts in facilitating the return of deceased overseas Chinese to their roots. Attracting over 100,000 visitors, the Exhibition also featured a virtual tour, allowing viewers to revisit it online. In collaboration with the Department of History of Hong Kong Baptist University, TWGHs has developed an interactive spatial history map focusing on Hong Kong during the Japanese Occupation and TWGHs' role in that period. Thematic talks were organised to share research findings and provide relevant historical materials for teachers and students in Hong Kong. In July and August, TWGHs again collaborated with the Hong Kong Museum of History to co-organise the "Brewing Storms: Hong Kong's Major Typhoons, Aftermath and Recovery" Talk Series. The first talk, titled "From the Typhoon of 1874 to Mangkhut: Major Typhoons in the History of Hong Kong" was presented by Mr. SHUN Chi Ming, former Director of the Hong Kong Observatory. The second talk, titled "From Relief to Recovery: Tung Wah's Charitable Work in the Aftermath of Typhoons", was presented by the Head of our Records and Heritage Office. Organised by the Hong Kong Archives Society, the annual "International Archives Week" was held under the theme "Archive of Us" this year. On 8 June, TWGHs participated in the Archives Expo

除了向大眾傳承東華三院的善業歷史外，推廣保育文化更為重要。本院檔案及歷史文化辦公室第六次聯同康樂及文化事務署文物修復辦事處合辦東華三院學生文物保護大使計劃，來自本院 9 間屬校的 19 名學生透過參觀、考察、課堂學習及實踐課程，了解書冊結構和修復技巧等知識，並親手為歷史逾半世紀的廣華醫院醫療檔案進行基本清潔及重裝書殼，學生更到訪深圳博物館，了解內地保育團隊的專業操作及參觀多個專題展覽。

with a special exhibition of invaluable archives and relics related to Tung Wah's relief efforts following the 1874 Typhoon, attracting over 700 visitors.

In addition to retelling the history of TWGHs' philanthropic efforts to the public, we also place great importance on promoting cultural conservation. The TWGHs Records and Heritage Office, in collaboration with the Conservation Office of the Leisure and Cultural Services Department, launched the TWGHs Student Conservation Ambassador Programme for the sixth time. Through a series of classes, visits, classroom learning, and practical sessions, 19 students from 9 TWGHs schools learned about book structures and paper conservation techniques. They also gained hands-on experience in basic cleaning and book-cover reassembling for the over half-century-old medical records from Kwong Wah Hospital. Students also went on a visit to Shenzhen Museum, where they learned about professional practices from Mainland-based conservation teams, and toured several thematic exhibitions.

傳承廟祀文化 優化殯儀服務

東華三院的服務從出生起點，一直襄扶到生命終點。本院不斷優化殯儀服務，照顧好人生的最後旅程。本院寰宇殯儀館獲食物環境衞生署發出第二個 5 年營運權，由 2024 年 5 月 1 日起生效。本院在新的 5 年營運期引入 10 項創新建議，進一步提升該館的服務質量。東華三院萬國、鑽石山及寰宇殯儀館繼續參與 50+ 博覽 2024，向公眾介紹「善壽服務」的理念及推廣環保殯葬。

為傳承傳統廟宇文化，本院舉行多項祭祀活動，同時為香港市民祈福。為慶祝天后娘娘誕辰，本院 2024 年 5 月再度舉辦「油麻地天后誕」，藉此加深市民對傳統廟宇文化的認識。為響應 6 月 8 日的「中國文化及自然遺產日」的主題之一「傳承文明」，本院在不同地區合共舉辦 4 場免費活動，期望加強大眾對傳統中國文化及歷史的認識。本院亦於 9 月初舉辦第十五屆「東華三院聯廟中元吉祥思親法會」，以承傳傳統習俗，並邀得「蓬瀛仙館」主持科儀，為先靈虔誠禮修經懺及祈求先人減罪添福。同月，本院於東華三院文武廟舉行每年一度的秋祭典禮，由本院甲辰年主席何世柱大紫荊勳賢 GBS 太平紳士主祭，應屆董事局成員陪祭，並由辛巳年主席周振基教授 GBS 太平紳士擔任頌祝者，而戊辰年主席余嘯天 BBS 太平紳士則出任贊禮者。

Preserving Temple Culture and Enhancing Funeral Services

TWGHs strives to serve humanity from cradle to grave. By constantly optimising our funeral services, we aim to help people maintain dignity in the last stage of life. Our Global Funeral Parlour has been granted a second 5-year operation right by the Food and Environmental Hygiene Department, effective from 1 May 2024. During the new 5-year operation period, we plan on introducing 10 innovative proposals to further enhance the Parlour's service quality. TWGHs International Funeral Parlour, Diamond Hill Funeral Parlour, and Global Funeral Parlour continued to participate in 50+ Expo in 2024, where they shared the philosophy of "Plan Ahead Funeral Arrangement" with the public while promoting environmentally friendly burials.

To preserve our traditional temple culture, TWGHs organised several rituals to pray for the well-being of Hong Kong residents. In celebration of the birthday of the Empress of Heaven, we once again held the "Tin Hau Fest! Yaumatei" rite in May 2024, enhancing public understanding of the traditional temple culture. In line with "Passing on Civilisation", one of the themes for the China Cultural and Natural Heritage Day on 8 June, TWGHs organised 4 free events across different districts, aiming to foster public appreciation for China's traditional culture and history. In early September, TWGHs held the "15th TWGHs Joint Temples Mid-year Festival Rites" to preserve traditional customs. "Fung Ying Seen Koon" was invited to officiate at the Taoist ceremonial chants, offering prayers and sutra recitations for our ancestors to seek blessings and the remission of sins. In the same month, the annual Autumn Sacrificial Rites was held at TWGHs Man Mo Temple, with Mr. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP, Chairman 1964/1965, officiating at the Ceremony and performing the Rites. He was accompanied by Members of the Board 2024/2025, while Professor CHOW Chun Kay, Stephen, GBS, JP, Chairman 2001/2002, read the sacrificial odes, and Mr. YU Shiu Tin, Paul, BBS, JP, Chairman 1988/1989, acted as the Master of the Ceremonies.

推廣行善文化 齊心共襄善舉

本院全力開展籌募工作，呼籲市民共襄善舉，以支援各項服務發展，2024 年度籌辦 20 多項籌款活動及郵寄募捐，其中包括「歡樂滿東華」慈善晚會、慈善粵劇晚會、愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃、賣旗日、電影慈善首映禮、慈善保齡球大賽、觀瀾湖高爾夫球慈善大賽、慈善獎券等活動，廣獲各界善長支持。

Promoting a Culture of Philanthropy and Working for a Philanthropic Cause

TWGHs is fully committed to its fund-raising efforts, appealing to the public to join its philanthropic cause in support of the development of various services. In 2024, more than 20 fund-raising events and mailing campaigns were organised, including "Tung Wah Charity Gala" charity show , Charity Cantonese Opera, TWGHs Free Medical Services Donation Scheme, Flag Day, Charity Gala Premiere, Charity Bowling Tournament, Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club, and Charity Raffle, all of which were well received by donors from all walks of life.

2024 年東華三院賣旗日，再次夥拍本地藝術家 PureHay，為活動設計一套 4 款以「扭出善心」為主題的紙旗。為配合賣旗活動，本院於社交媒體推出饒有趣味的 AR 濾鏡遊戲，吸引過萬人次參與及近 24 萬人次瀏覽；期間更製作動畫短片，於港鐵沿線及購物熱點播放，並與社交媒體平台夥伴合作，成功吸引逾 1,000 萬人次瀏覽，藉此加強賣旗活動的線上線下宣傳效應。同時，隨著電子支付愈見普及，本院於賣旗日亦新增「直接掃碼」支付方式，為買旗善長提供更多及更便捷的捐款途徑。本院今年更首次招募「線上賣旗義工」，共有 182 名成功登記的義工取得專屬的「線上旗袋」捐款連結，可透過手機通訊軟件或社交平台分享，呼籲親朋好友捐款支持。

此外，東華三院得到多位董事局成員引薦，獲邀成為 10 多個活動的受惠機構，鼓勵市民一同行善為樂。本院亦衷心感謝資深演員余慕蓮女士，安排於百年歸老後將自住物業遺贈予本院作慈善用途，造福社會；其善行更獲媒體廣泛報道，引發正面迴響。一如以往，董事局會繼續與冠名贊助人攜手贊助本院主辦所有籌募活動的直接開支，不會從公眾善款中扣除任何行政費用，以確保市民所捐出的一分一毫都全數用於服務，幫助有需要人士，相信必定會增加社會各界對本院的信心和對我們工作的認同。

For TWGHs Flag Day 2024, we once again collaborated with local artist PureHay, who designed a set of 4 paper flags under the theme "Capsule Toys for Charity". To support the flag-selling event, TWGHs launched an engaging AR filter game via social media, attracting over 10,000 participants and nearly 240,000 views. Meanwhile, we also produced a short anime, broadcasting it along MTR lines and at popular shopping locations. In collaboration with social media platforms, this anime attracted more than 10 million views, enhancing the synergy between online and offline channels in promoting Flag Day. With the growing popularity of e-payments, TWGHs also added a "direct QR code" payment method for Flag Day, providing a new, more convenient way for donors to contribute. For the very first time, TWGHs also recruited "Online Flag-selling Volunteers' this year. A total of 182 successfully-registered volunteers received their own "Online Flag Bag" donation links, which they could share via mobile phone messaging apps or social media platforms to encourage donations from friends and family.

In addition, TWGHs was also referred by a number of Board Members as the beneficiary of more than 10 events to encourage the public to find joy in joining the charity community. We would also like to express our heartfelt gratitude to veteran actress Ms. YU Mo Lin, for arranging a planned donation of her current residence to TWGHs for charitable purposes and the public good after her demise. Her charitable deed received extensive media coverage and sparked positive public response. As always, the Board of Directors will continue to collaborate with Title Sponsors to cover the direct expenses of all fundraising events organised by TWGHs, without deducting any administrative costs from public donations. By ensuring that every dollar donated by the public is fully utilised to support our services and assist those in need, we have faith that this approach will bolster community confidence and recognition of our efforts.

優化企業管治 合力服務市民

東華三院得以持續發展，受到廣大市民的信任和歡迎，全賴上下一心，發揮團隊精神，彼此衷誠合作。在人才培育方面，本院優化不同措施，以加強吸納並保留人才，包括增加「員工榮休旅遊獎」的獎金金額、提高「新薪酬架構」下服務滿 5 年或以上員工的年假日數、將喪假適用範圍擴展至祖父母和岳父母，以及提高強制性公積金僱主供款比率等；於 2024 年 11 月起上調初級中醫師的薪酬。本院獲青年議會邀請，成為「iYouth 公共事務領袖培訓計劃」的支持機構，為大學生提供實習機會，本院行政總監蘇祐安先生更擔任該計劃的專家顧問；同時又繼續為多間大專院校的學生提供與其學科相關的職場實習機會，包括自 2014/2015 年起，為東華學院學生提供的「東華三院辦公室實習生協作計劃」，以及連續 9 年推行「青年護理服務啓航計劃」，為有志投身護理工作的年輕人提供就業及培訓機會，而部分完成兩年培訓的學員更獲本院聘任。同時，本院獲懲教署邀請，參加「更生伙伴嘉許計劃」，成為協作夥伴，合力支持更生人士重返社會，亦獲國際青年商會香港總會邀請，成為「十大傑出青年選舉 2024」的支持機構，表揚在事業上有卓越表現及對社會有貢獻的青年，攜手推動香港青年發展。

Working Together to Serve the Public through Optimised Corporate Governance

The sustained development of TWGHs, along with the public trust and recognition it enjoys, wouldn't have been possible without the dedication and teamwork of our colleagues at all levels and posts. In terms of talent nurturing, TWGHs has optimised various measures to better attract and retain talents. These include increasing the award amount for the "Travel Awards for Staff", offering additional annual leave for employees who have served 5 or more years under the "New Pay Structure", extending compassionate leave to cover grandparents and parents-in-laws, and increasing employer contribution to the Mandatory Provident Fund. Additionally, the salary of junior Chinese medicine practitioners has been adjusted upwards from November 2024 onwards. TWGHs has been invited by the Youth Council to support the "iYouth Hong Kong Public Affairs Leadership Development Programme", offering internship opportunities for university students, with Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive of TWGHs, serving as an expert advisor. Meanwhile, TWGHs continues to provide students of various tertiary institutions with discipline-related internship opportunities. These include the "TWGHs Office Intern Support Scheme" for students from Tung Wah College, which was launched in 2014/2015, and the "Navigation Scheme for Young Persons in Care Services". The latter, in addition to providing employment and training opportunities for young people aspiring to work as care workers for 9 consecutive years, has also helped some students who completed the 2-year training to find employment within TWGHs. Meanwhile, TWGHs has been invited by the Correctional Services Department to join the "Rehabilitation Partners" Award Scheme as a partner, supporting the reintegration of rehabilitated persons into the community. TWGHs also supported the "Ten Outstanding Young Persons Selection 2024" at the invitation of the Junior Chamber International Hong Kong, which

東華三院積極推廣關愛的企業文化及締造愉快的工作環境，以響應「擁抱生活・樂在東華」的精神。本院繼續參與由香港提升快樂指數基金及香港生產力促進局舉辦的「開心工作間推廣計劃 2024」，連續 11 年獲評為「開心機構」。本院人力資源管理策略及人才培訓表現亦再次獲得肯定，連續 10 年於《HR Asia》雜誌舉辦的「HR Asia Awards 2024」中榮獲「亞洲最理想工作公司 (香港)」大獎，更獲頒授最高榮譽的「Platinum Harmonia Awards」，並繼續獲僱員再培訓局 (ERB) 於「ERB 人才企業嘉許計劃」頒授「人才企業」殊榮。本院於 2024 年亦續簽《種族多元共融僱主約章》。為支持政府推廣網絡安全意識，本院派出資訊科技人員，參加由香港互聯網註冊管理有限公司、網絡安全及科技罪案調查科和政府電腦保安事故協調中心合辦的培訓，以及全港首屆網絡攻防比賽。

東華三院積極推行環保措施，實踐綠色機構承諾。本院自 2013/2014 年度已於所有服務單位進行年度碳審計，本院於 2023/2024 年度的每樓面面積淨碳排放量與基準年 2013/2014 相比，減少約百分之二十一；而 2023/2024 年度的碳審計亦於 2024 年 8 月展開。

honoured young people who excel in their careers and contribute to the community, working together to promote the development of Hong Kong's younger generation.

In line with the spirit of "Embrace Your Life, Rejoice at Tung Wah", TWGHs actively promotes a caring corporate culture and fosters a positive work environment. TWGHs continued its participation in the "Happiness at Work Promotional Scheme 2024" organised by the Promoting Happiness Index Foundation and the Hong Kong Productivity Council, and was recognised as a "Happy Company" for the eleventh consecutive year. Our human resources management strategy and talent training efforts were again acknowledged. For the tenth consecutive year, TWGHs won the "Best Companies to Work for in Asia (Hong Kong Chapter)" Award at the "HR Asia Awards 2024" organised by *HR Asia Magazine*, and was further honoured with the prestigious "Platinum Harmonia Awards". Additionally, TWGHs was once again recognised by the Employees Retraining Board (ERB) as a "Manpower Developer" under the "ERB Manpower Developer Award Scheme". In 2024, TWGHs also renewed its participation in the Racial Diversity and Inclusion Charter for Employers. In support of the Government's efforts to promote cybersecurity awareness, TWGHs sent out IT personnel, who not only joined the training sessions jointly-organised by Hong Kong Internet Registration Corporation Limited, the Cyber Security and Technology Crime Bureau, and the Government Computer Emergency Response Team Hong Kong, but also entered Hong Kong's first Cyber Attack and Defence Drill.

TWGHs actively implements environmental protection measures, fulfilling its commitment to becoming a green organisation. Since 2013/2014, TWGHs has conducted annual carbon audits across all service units. In 2023/2024, our net carbon emissions per floor area decreased by approximately 21% compared to the baseline year 2013/2014. The carbon audit for 2023/2024 also commenced in August 2024.

迎向一百五十五年 同心行善不倦

2025 年，東華三院將邁進 155 年。本院 155 年來與香港市民經歷歲月的考驗，還保持初心不變、服務市民，全因本院團隊上下一心，注重每一個服務細節，一絲不苟、精益求精，我期望本院同仝能從 155 年汲取智慧與力量，讓東華善業歷久彌新。我衷心祝願東華三院在新一屆董事局的領導下，繼續傳承東華三院的傳奇，同心行善不倦。

Striding Towards 155 Years of Dedicated Philanthropy

In 2025, Tung Wah Group of Hospitals will celebrate its 155th Anniversary. Over these years, we have stood alongside the people of Hong Kong through thick and thin, while our core mission of serving the public has remained steadfast. This enduring commitment is only possible through the collaboration within our team and the meticulous attention to every detail of our services, with no compromises made and always going the extra mile. It is my hope that everyone at TWGHs will draw wisdom and strength from these 155 years, ensuring that our philanthropic efforts can stand the test of time and continue to evolve. I sincerely wish TWGHs, under the leadership of the new Board of Directors, continued success in carrying on its remarkable legacy, and in tirelessly advancing its mission of dedicated philanthropy.



東華三院甲辰年主席
鄧明慧女士
2025 年 3 月 31 日



Ms. TANG Ming Wai, Mandy
Chairman
Board of Directors 2024/2025
Tung Wah Group of Hospitals
31 March 2025